

DermaPlast® ACTIVE

HOT/COLD

12 x 29 cm



GR HOT/COLD Κρύα-Ζεστή κομπρέσα

Τι είναι η κομπρέσα HOT/COLD;

Το HOT/COLD είναι ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν για ανακούφιση και θεραπεία πόνων σε νοσοκομεία, ιατρεία, στο σπίτι και στον ελεύθερο χρόνο. Η κομπρέσα HOT/COLD είναι μια επαναχρησιμοποιούμενη κομπρέσα γέλης για κρύα και ζεστή εφαρμογή.

Πότε χρησιμοποιείται η κομπρέσα HOT/COLD;

Κρυοθεραπεία: Η κρύα εφαρμογή ανακουφίζει τοπικά από τον πόνο και μειώνει τα οίδημα. Μπορεί να εφαρμοστεί σε: Θλάσεις, διογκώσεις, διαστρέμματα, αιματώματα, πονοκέφαλο, πονόδοντο, ρινική αιμορραγία, τσιμπήματα εντόμων, οξείες φλεγμονές αρθρώσεων και μυών, ελαφριά εγκαύματα.

Θερμοθεραπεία: Η ζεστή εφαρμογή προκαλεί τοπική διέγερση της κυκλοφορίας του αίματος και έχει χαλαρωτική δράση. Μπορεί να εφαρμοστεί σε: Μυϊκούς πόνους, πόνους στην πλάτη και πόνους περιόδου.

Σε ποιες περιπτώσεις δεν επιτρέπεται η χρήση της κομπρέσας HOT/COLD;

Τα άτομα που πάσχουν από καρδιακές και κυκλοφορικές παθήσεις ή σάκχαρο πρέπει να συμβουλευούνται πάντα ιατρό. Μην χρησιμοποιείτε σε παιδιά κάτω των 3 ετών, σε αβοήθητα άτομα, σε άτομα με διαταραχή της αισθητικότητας, σε δέρμα που έχει υποστεί βλάβη ή σε ανοικτές πληγές.

Πώς χρησιμοποιείται η κομπρέσα HOT/COLD ως κρύα κομπρέσα;

Τοποθετήστε την κομπρέσα για περίπου 2 ώρες στον θάλαμο ψύξης ή στην κατάψυξη. Μην τοποθετείτε ποτέ την κομπρέσα απευθείας στο δέρμα. Μεταξύ της κομπρέσας και του δέρματος τοποθετείτε πάντα ένα πανί.

Πώς χρησιμοποιείται η κομπρέσα HOT/COLD ως ζεστή κομπρέσα;

Τοποθετήστε την κομπρέσα για περίπου 4 λεπτά σε ζεστό νερό έως μέγ. 80 °C. Εναλλακτικά, ζεστάνετε για 2 λεπτά στα 600 watt στον φούρνο μικροκυμάτων. Μεταξύ της κομπρέσας και του δέρματος τοποθετείτε πάντα ένα πανί.

Προσοχή: Η υπέρβαση του χρόνου θέρμανσης ή των Watt ενδέχεται να κάνει την κομπρέσα να σκάσει.

⚠ Τι πρέπει να προσέχω κατά την εφαρμογή της κομπρέσας HOT/COLD;

Καμία εφαρμογή δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 20 λεπτά, μεταξύ των εφαρμογών να τηρείται διάλειμμα 30 λεπτών. Μην ασκείτε καμία πίεση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ξανά μια κατεστραμμένη κομπρέσα. Στα παιδιά να χρησιμοποιείται μόνο υπό επίβλεψη και να φυλάσσεται μακριά από αυτά! Το HOT/COLD επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εξωτερικά.

Ποια είναι η σύνθεση της κομπρέσας HOT/COLD;

Γέλη: νερό, προπυλενογλυκόλη, παράγοντας ηκτωματοποίησης, χρωστική ουσία, σταθεροποιητές
Φακελάκι: PA/PE

Πώς να καθαρίζεται το HOT/COLD;

Πλύσιμο στο χέρι πριν από τη χρήση με ήπιο σαπούνι. Να μην χρησιμοποιούνται απολυμαντικά ή άλλοι διαλύτες για τον καθαρισμό

Πώς πρέπει να απορρίπτεται το HOT/COLD;

Οι κομπρέσες μπορούν να απορριφθούν στα κανονικά οικιακά απορρίμματα

Αναφορά περιστατικού

Για ασθενή/χρήστη/τρίτο μέρος στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε χώρες με το ίδιο κανονιστικό καθεστώς (Κανονισμός (ΕΕ) 2017/745 για ταιατροτεχνολογικά προϊόντα), αν κατά τη χρήση αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος ή ως αποτέλεσμα της χρήσης του σημειωθεί σοβαρό περιστατικό, πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή ή/και στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του, καθώς επίσης στην εθνική σας αρχή.

Ημερομηνία αναθεώρησης του κειμένου: 2023-01-25

HU HOT/COLD Hűtő és melegítő géltasak

Mi a HOT/COLD ?

A HOT/COLD egy orvosi termék a fájdalom enyhítésére és kezelésére klinikákon, rendelőkben, otthon és a szabadidőben A HOT/COLD egy többször használható géltasak, amely hűtő és melegítő kezelésre alkalmazható.

Mikor használandó a HOT/COLD ?

Hideg terápia: a hideg alkalmazás helyi fájdalomcsillapító és duzzanat csökkentő hatású. A következő esetekben alkalmazható: Zúzdások, duzzanatok, ficamok, véralfutások, fejfájás, fogfájás, orrvérzés, rovarcsípések, akut ízületi és izomgyulladás, enyhe égési sérülések.

Meleg terápia: a meleg alkalmazás serkenti a helyi vérkeringést és oldja a feszültséget. A következő esetekben alkalmazható: izomláz, hátfájdalmak és menstruációs panaszok.

Mikor nem használható a HOT/COLD ?

Szív- és érrendszeri betegségek és cukorbetegség esetén minden esetben orvos tanácsát kell kérni. Ne használja 3 év alatti gyermekeknél, magatehetetlen, érzékelési zavarokkal küzdő személyeknél, sérült bőrön, valamint nyílt sebek esetén.

Hogy kell a HOT/COLD-ot hűtésre használni ?

Tegye a borogatást a mélyhűtőbe, ill. a fagyasztaba körülbelül két órára. Soha ne tegye a borogatást közvetlenül a bőrre. Mindig tegyen egy ruhát a borogatás és a bőr közé.

Hogy kell a HOT/COLD-ot melegítésre használni ?

Tegye a borogatást kb. 4 percre max. 80 °C-os forró vízbe. Másik lehetőségként melegítse mikrohullámú sütőben 2 percig 600 watton. Mindig tegyen egy ruhát a borogatás és a bőr köz.

Vigyázat! Az idő vagy a teljesítmény túllépése esetén fennáll a borogatás szétrobbanásának veszélye.

⚠ Mire kell figyelni a HOT/COLD alkalmazásakor ?

Ne alkalmazza 20 percnél hosszabb ideig, tartson 30 perc szünetet az alkalmazások között. Kérjük, ne nyomja. Sérült borogatást már ne használjon többet. Gyermekeknél csak felügyelet mellett használható, és tartsa gyerekektől elzárva! A HOT/COLD csak külsőleg alkalmazható.

Milyen anyagokból áll a HOT/COLD?

Gél: víz, propilén-glikol, zselésítő, színezék, stabilizátorok

Tasak: PA/PE

Hogyan kell tisztítani a HOT/COLD-ot?

Használat előtt kézzel mossa le enyhe szappannal. Ne használjon fertőtlenítőszeret vagy más oldószereket a tisztításhoz.

Hogyan kell a HOT/COLT hulladékot ártalmatlanítani?

A borogatás a normál háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítható

Incidensek jelentése

Az Európai Unióban és az azonos szabályozási rendszerrel (2017/745/EU rendelet az orvostechnikai eszközökről) rendelkező országokban lévő páciensek/felhasználók/harmadik felek esetén; ha súlyos incidens következik be az eszköz használata során vagy annak következményeként, kérjük, jelezze azt a gyártónak és/vagy felhatalmazott képviselőjének, valamint a nemzeti hatóságnak.

A szöveg ellenőrzésének dátuma: 2023-01-25

GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina

HU – HARTMANN-RICO Hungária Kft. · 2051 Biatorbágy, Budapest

BG – ТП ХАРТМАНН-РИКО · 1113 София, ул. Майор Юрий Гагарин 25А

RO – S.C. PAUL HARTMANN S.R.L. · 020 335 București

(2023-01-25) www.hartmann.info



HARTMANN



BG HOT/COLD Топъл-студен компрес

Какво представлява HOT/COLD ?

HOT/COLD е медицински продукт за облекчаване на болка, който се използва в клиника, лекарски практики, домакинството и през свободното време. HOT/COLD е гел компрес за многократна употреба за използване в студена и топла терапия.

Кога се използва HOT/COLD ?

Студена терапия: прилагането на студено облекчава болката локално и намалява отока. Може да се използва при: натъртвания, отоци, навяхвания, кръвоизливи, главоболие, зъболбол, кръвене от носа, ухапвания от насекоми, остри възпаления на ставите и мускулите, леки изгаряния.

Топла терапия: прилагането на топло стимулира кръвообращението локално и действа отпускато. Може да се използва при: мускулна треска, болки в гърба и менструални оплаквания.

Кога не може да се използва HOT/COLD ?

При заболявания на сърцето, нарушено кръвообращение и диабет винаги е необходима консултация с лекар. Не използвайте при деца на възраст под 3 години, лица в безпомощно състояние, лица със сензорни увреждания, върху увредена кожа или открити рани.

Как се използва HOT/COLD като студен компрес ?

Поставете компреса за около два часа в хладилна камера или във фризер. Никога не поставяйте компреса директно върху кожата. Винаги поставяйте кърпа между компреса и кожата.

Как се използва HOT/COLD като топъл компрес ?

Поставете компреса за около 4 минути в гореща вода, макс. 80 °C. Алтернативно може да затоплите в микровълнова фурна за 2 минути на 600 W. Винаги поставяйте кърпа между компреса и кожата.

Внимание: ако времето или мощността бъдат надвишени, съществува опасност компресът да се спуква.

⚠ На какво трябва да се обърне внимание при приложението на HOT/COLD ?

Не прилагайте за по-дълго от 20 минути. Правете почивка от 30 минути между отделните приложения. Моля, не прилагайте натиск. Никога не използвайте повреден компрес. При деца го използвайте само под наблюдение и го съхранявайте на недостъпни за тях места. HOT/COLD може да се прилага само външно.

Какъв е съставът на HOT/COLD ?

Гел: вода, пропиленгликол, желирац агент, оцветител, стабилизатори
Торбичка: PA/PE

Как трябва да се почиства HOT/COLD ?

Преди прилагане го измивайте с мек сапун. Не използвайте за почистване препарати за дезинфекция и разтворители.

Как трябва да се изхвърли HOT/COLD ?

Компресите могат да се изхвърлят при общите отпадъци

Съобщаване на инциденти

За пациент/потребител/трета страна в Европейския съюз и в страни с идентичен регулаторен режим (Регламент 2017/745/ЕС за медицинските изделия); ако по време на използването на това изделие или в резултат на неговото използване е възникнал сериозен инцидент, моля, докладвайте го на производителя и/или упълномощения му представител и на вашия национален орган.

Дата на актуализиране на текста: 2023-01-25

RO Compresă cald/rece HOT/COLD

Ce este HOT/COLD ?

HOT/COLD este un dispozitiv medical destinat ameliorării și tratării durerii în spitale, cabinete medicale, la domiciliu și în timpul liber. HOT/COLD este o compresă cu gel reutilizabilă, destinată terapiei cald/rece.

Când se poate folosi HOT/COLD ?

Terapia rece: terapia rece are un efect analgezic, decongestionant la nivel local. Aceasta poate fi utilizată în caz de: hematoame, inflamații, entorse, echimoze, dureri de cap, dureri de dinți, sângerări nazale, înțepături de insecte, inflamații acute ale articulațiilor și mușchilor, arsuri minore.

Terapia caldă: terapia caldă stimulează circulația sângelui și are un efect de detensionare la nivel local. Aceasta poate fi utilizată în caz de: dureri musculare, dureri de spate și crampe menstruale.

Când nu trebuie folosită HOT/COLD ?

În cazul afecțiunilor cardiace, circulatorii sau al diabetului, medicul trebuie consultat întotdeauna. A nu se utiliza la copiii sub 3 ani, la persoanele asistate, cu tulburări senzoriale, pe pielea afectată sau pe plăgile deschise.

Cum se folosește HOT/COLD drept compresă rece ?

Țineți compresa în congelator timp de aproximativ două ore. Nu puneți niciodată compresa direct pe piele. Așezați întotdeauna un prosop între compresă și piele.

Cum se folosește HOT/COLD drept compresă caldă ?

Țineți compresa în apă fierbinte, de max. 80 °C, timp de aproximativ 4 minute. Alternativ, încălziți-o în cuptorul cu microunde timp de 2 minute, la 600 de wați. Așezați întotdeauna un prosop între compresă și piele.

Atenție: în cazul depășirii timpului sau puterii, există riscul deteriorării compresei.

⚠ Ce trebuie luat în considerare la utilizarea HOT/COLD ?

Nu aplicați mai mult de 20 de minute, faceți o pauză de 30 de minute între aplicări. Nu exercitați presiune. Nu utilizați niciodată o compresă deteriorată. În cazul copiilor, a se utiliza numai sub supraveghere și a nu se lăsa la îndemâna acestora! HOT/COLD trebuie aplicată numai la exterior.

Din se compune HOT/COLD ?

Gelul: apă, propilen-glicol, agenți de gelifiere, coloranți, stabilizatori
Pungă: PA/PE

Cum se curăță compresa HOT/COLD ?

Se spală manual înainte de utilizare, cu un săpun delicat. Nu utilizați dezinfectanți sau alți solvenți pentru curățare

Cum se elimină compresa HOT/COLD ?

Compresa poate fi eliminată împreună cu deșeurile menajere obișnuite

Raportarea incidentelor

Pentru un pacient/utilizator/terță parte din Uniunea Europeană și din țări cu un regim de reglementare identic (Regulamentul 2017/745/UE cu privire la dispozitive medicale); dacă, pe durata utilizării acestui dispozitiv sau ca urmare a utilizării sale are loc un incident grav, vă rugăm să îl raportați producătorului și/sau reprezentantului autorizat al acestuia, precum și autorității dvs. naționale.

Data revizuirii textului: 2023-01-25

Ειδικές οδηγίες · Használati tanácsok · Специални инструкции Instrucțiuni speciale

	Ιατροτεχνολογικό προϊόν · Orvostechnikai eszköz Медицинско изделие · Dispozitiv medical
	Κατασκευαστής · Gyártó · Производител · Producător
	Ημερομηνία κατασκευής · Gyártási dátum · Дата на производство · Data fabricației
	Διάρθρωση · Forgalmazó · Дистрибутор · Distribuitor
	Κωδικός παρτίδας · Tételkód · Код на партидата · Cod de lot
	Αριθμός καταλόγου · Katalógusszám · Каталоген номер Număr de articol
	Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης · Olvassa el a használati útmutatót · Прочети инструкцията за употреба · Consultați instrucțiunile de utilizare
	Διατηρείτε το προϊόν στεγνό · Szárazon tartandó · Да се пази сухо · A se păstra la loc uscat
	Προσοχή · Figyelmeztetés · Внимание · Atenție
	Άλλο χαρτόνι · Egyéb karton · Друг вид картон - Alte tipuri de carton
	«καθαρός άνθρωπος» - σωστή διάθεση των απορριμμάτων „tisza ember” - A hulladék megfelelő ártalmatlanítása “Чист човек” (Tidy man) - Правилно изхвърляне на отпадъци „Omul curat” - eliminarea corectă a deșeurilor
	Πράσινο σημείο - точка · Zöld pont – Зелена - Punctul verde
	Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη - Ne használja, ha a csomagolás megsérült - Не използвайте, ако опаковката е повредена - A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat



C+V Pharma Depot GmbH
Bockhorster Landweg 15
33775 Versmold, Germany